

LESSON 11

SUJATA AND THE DISCOURSE ON THE SEVEN TYPES OF WIVES

Sujata came from a wealthy family and was married to the son of Anathapindika. She was arrogant, did not respect others and did not listen to the instructions of her husband and his parents. Consequently, discord arose in the family everyday.

One day when the Buddha visited the house of Anathapindika, He heard an unusual uproar in the house and inquired what it was about.

Anathapindika replied, “Lord, it is Sujata, my daughter-in-law. She does not listen to her mother-in-law, her father-in-law nor to her husband. She does not even honour nor pay respect to the Exalted One.”

The Buddha called Sujata to His presence and spoke kindly to her, “Sujata, there are seven types of wives a man may have. Which of them are you?”

သင်ခန်းစာ (၁၁)

သုဇာတာနှင့်ခုနစ်မျိုးသော မယားများ တရားတော်

သုဇာတာသည် အလွန်ကြွယ်ဝချမ်းသာသော မိသားစုမှ ပေါက်ဖွားလာပြီး အနာထပိဏ်သူဌေး ကြီး၏သားနှင့် အိမ်ထောင်ကျသူဖြစ်၏။ သူသည် မောက်မာသူဖြစ်ပြီး သူတစ်ပါးတို့ကို ရိုသေလေးစားမှု မရှိသည့်အပြင်၊ သူမ၏ ခင်ပွန်းနှင့်မိဘများကဆိုဆုံးမသည်များကို နားမထောင်ခဲ့ပေ။ သူမ၏ မလိမ္မာမှုကြောင့် နေ့စဉ် အိမ်တွင်းရေးပြဿနာ များဖြစ်ခဲ့လေသည်။

တနေ့တွင် မြတ်စွာဘုရားသည် အနာထပိဏ်သူဌေးကြီး၏ အိမ်ကို ဆွမ်းစားကြွရာ အိမ်တွင် ဆူညံစွာရန် ဖြစ်သံများကြားရ၍ မေးမြန်းတော်မူ၏။

အနာထပိဏ်သူဌေးကြီးက အရှင်ဘုရား “ဒါတပည့်တော်ရဲ့ချွေးမ သုဇာတာပါဘုရား၊ သူမရဲ့ ယောက္ခမ ဖြစ်သူရဲ့ဆိုဆုံးမမှုကိုလည်း မနာခံ၊ တပည့်တော်ရဲ့စကားကိုလဲ နားမထောင်၊ သူ့ရဲ့ခင်ပွန်းကိုလည်း နားမထောင်ပါ ဘူးဘုရား၊ ဘုန်းတော်ကြီးလှသော မြတ်စွာဘုရားကိုတောင် မလေး စား၊ အရိုအသေပေးတော်မူပါဘုရား”။

မြတ်စွာဘုရားသည် သုဇာတာအား ရှေ့မှောက်သို့ ခေါ်တော်မူပြီးလျှင် ကြင်နာငြင်သာစွာဖြင့် ချစ်သမီး သုဇာတာ လောကတွင် မယားခုနှစ်မျိုးကို ယောက်ျားတစ်ဦးရနိုင်၏။ ထိုခုနှစ်မျိုးတွင် ချစ်သမီးက ဘယ်လို မယားမျိုးလဲ” ဟု မိန့်တော်မူလေသည်။

“What are the seven types of wives, Venerable Sir?” asked Sujata.

“Sujata, there are bad and undesirable wives. There is a wife who is troublesome. She is wicked, bad tempered, pitiless, and not faithful to her husband.

“There is a wife who is like a thief. She wastes the money earned by her husband.”

“There is a wife who is like a master. She is lazy, and thinks only about herself. She is cruel and lacking in compassion, always scolding her husband or gossiping.”

“Sujata, there are the good and praiseworthy wives. There is a wife who is like a mother. She is kind and compassionate, and treats her husband like her son and is careful with his money.”

“There is a wife who is like a sister. She is respectful towards her husband, just as a younger sister to her brother, modest, and is obedient to her husband’s wishes.

“ဘယ်လိုသော မယားခုနှစ်မျိုးပါလဲဘုရား” ဟု သုဇာတာ မေးလေသည်။

“ချစ်သမီး သုဇာတာ၊ လောကတွင် မကောင်းသော၊ မယူအပ်သော မယားများရှိလေသည်။ ဒုက္ခပေးသော မယားများရှိ၏။ ကောက်ကျစ်ပြီး ဒေါသကြီး၊ အကြင်နာကင်းမဲ့ပြီး ကိုယ့်ခင်ပွန်းအပေါ် သစ္စာမရှိသော မိန်းမများ ရှိ၏”။

“သူခိုးနှင့်တူသော မိန်းမများလဲ ရှိ၏။ ကိုယ့်ခင်ပွန်းလုပ်အားနှင့်ရသော ဝင်ငွေများကို အလွဲသုံးစား ဖြိုးတီး တတ်၏”။

“သခင်နှင့်တူသော မိန်းမလဲရှိ၏။ ထိုမိန်းမသည် ကိုယ့်အတွက်ပဲ ကြည့်ပြီး အပျင်းကြီးကာ ရက်စက်တတ်၏။ အကြင်နာ ကရုဏာကင်းပြီး ခင်ပွန်းအပေါ် အမြဲအော်ငေါက်နေပြီး သူများအတင်း အမြဲပြောဆိုနေတတ်၏”။

“ချစ်သမီး သုဇာတာ၊ လောကတွင် ချီးမွမ်းအပ်သော မြင့်မြတ်သော မယားများလဲရှိ၏။ မိခင်နှင့် တူသော မိန်းမသည် အကြင်နာကြီးပြီး ကရုဏာတရားရှိကာ သူမ၏ခင်ပွန်းကို သားသဖွယ် ဂရုစိုက်ပြီး ဝင်ငွေတို့ကို ဂရုစိုက် သုံးစွဲတတ်၏။”

“နုမနှင့်တူသော မယားလဲရှိ၏။ ကိုယ့်ခင်ပွန်းကို အစ်ကိုကြီးကို ရိုသေလေးစားသလို လေးစားရိုသေ၏။ ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့ပြီး ခင်ပွန်းရဲ့အလိုဆန္ဒများကို ဆောင်ရွက်ပေးလေ၏။”

“There is a wife who is like a friend. She rejoices at the sight of her husband just like a friend who has not seen her friend for a long time. She is of noble birth, virtuous and faithful.”

“There is a wife who is like a handmaid. She behaves as an understanding wife when her shortcomings are pointed out. She remains calm and does not show any anger although her husband uses some harsh words. She is obedient to her husband’s wishes.”

The Blessed One asked, “Sujata, which type of wife are you like, or you would wish to be like?”

Hearing these words of the Blessed One, Sujata was ashamed of her past conduct and said, “From today onwards, let the Exalted One think of me as the one in the last example for I’ll be a good and understanding wife.” She changed her behaviour and became her husband’s helper, and together they worked towards Enlightenment.

“ချစ်သူငယ်ချင်းနှင့်တူသော မယားလဲရှိ၏။ အချိန်ကြာမြင့်စွာ ဝေးကွာနေပြီး မတွေ့ရသော သူငယ်ချင်းအား ပြန်တွေ့ရသကဲ့သို့ ကိုယ့်ခင်ပွန်းကို ပျူပျူငှါငှါ ဖက်လှဲတကင်း ခင်မင်တတ်သော အမှုအယာနှင့်အလေးပေးတတ်၏။ သူမသည် အမျိုးကောင်းသမီးဖြစ်ပြီး ကိုယ်ကျင့်သိက္ခာတရားရှိပြီး ခင်ပွန်းအပေါ်သစ္စာရှိ၏။”

“ကျွန်နှင့်တူသော မိန်းမလဲရှိ၏။ အလွန်တရာမှ သဘောထားကြီးပြီး ကိုယ့်အမှား လိုအပ်ချက်များကို ထောက်ပြသော် နားလည်ပေးတတ်၏။ အမြဲတည်ကြည်ငြိမ်သက်ပြီး ခင်ပွန်းက မောက်မာစွာ ဆက်ဆံပြောဆို သော်လည်း ဒေါသအမျက် မထွက်တတ်ပေ။ ခင်ပွန်းအပေါ် ရိုသေပြီး နာခံလိုက်လျောတတ်၏။”

“ချစ်သမီး သုဇာတာ၊ ဘယ်လိုမယားမျိုး ချစ်သမီးဖြစ်လေသလဲ။ ဘယ်လိုမယားမျိုး ချစ်သမီး ဖြစ်ချင်သလဲ”

ဟု မြတ်စွာဘုရားက မေးတော်မူလေသည်။

မြတ်စွာဘုရားရဲ့စကားတော်များကို နာကြားပြီးနောက် သုဇာတာသည် သူမရဲ့ အရင်လုပ်ရပ်များ အပေါ် အရှက်ရပြီး။ “အရှင်ဘုရား ယနေ့မှစ၍ တပည့်တော်အား နောက်ဆုံးဥပမာတွင် ပါရှိသော သဘောထားကြီးသော မယားဟု မှတ်တော်မူပါဘုရား။” “ထိုအချိန်မှစ၍ သုဇာတာသည် သူမရဲ့ အပြုအမူ အပြောအဆိုများကို ဆင်ခြင်ကာ ခင်ပွန်းရဲ့ဘဝအကူအဖြစ် အတူတကွ နိဗ္ဗာန်တရားတော်များရရှိအောင် ကြိုးစားအားထုတ်လေတော့သည်။

